

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem przyszedli do Dawida do Hebronu wszystkie plemiona* Izraela i przemówiły** tymi słowy: Oto jesteśmy twoją kością i twoim ciałem.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ plemiona, שְׁבִטִים , może ozn. przedstawicieli plemion, por. <x>100 7:7</x>.

²⁾ Brak w 4QSam a.

³⁾ jesteśmy twoją kością i twoim ciałem, עַצְמוֹתַי וְבָשָׂרִי אֶתְּנֶנָּה : idiom: jesteśmy spokrewnieni, zob. <x>10 29:14</x>; <x>100 19:13</x>.